



تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – يونيو 2023

Monetary & Banking Developments – June 2023

Date: 31/07/2023

التاريخ: 2023/07/31

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 2.2%, from 801.4 billion at the end of May 2023 to AED 784.1 billion at the end of June 2023. This was due to an AED 20.5 billion reduction in Monetary Deposits. Whereas, there was an AED 3.2 billion increase in Currency in Circulation Outside Banks.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (1ن) قد انخفض بنسبة 2.2% من 801.4 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023 إلى 784.1 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023. ويُعزى ذلك إلى الانخفاض بمقدار 20.5 مليار درهم في الودائع النقدية. وفي المقابل سجّل النقد المتداول خارج البنوك زيادة بمقدار 3.2 مليار درهم.

The Money Supply aggregate M_2 increased slightly by 0.01%, from AED 1,855.3 billion at the end of May 2023 to AED 1,855.4 billion at the end of June 2023. M_2 rose due to an AED 17.4 billion rise in Quasi-Monetary Deposits, overriding the fall in M_1 .

وارتفع مجمل عرض النقد (2ن) بنسبة 0.01% من 1,855.3 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023 إلى 1,855.4 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023، ويعزى الارتفاع في عرض النقد (2ن) إلى زيادة بمقدار 17.4 مليار درهم في الودائع شبه النقدية، متجاوزة الانخفاض في (1ن).

The Money Supply aggregate M_3 also grew by 0.5%, from AED 2,272.7 billion at the end of May 2023 to AED 2,283.5 billion at the end of June 2023. M_3 increased because of a raised M_2 , and an AED 10.7 billion growth in Government Deposits.

كما ارتفع مجمل عرض النقد (3ن) أيضاً بنسبة 0.5% من 2,272.7 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023 إلى 2,283.5 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023، ويُعزى هذا الارتفاع في عرض النقد (3ن) إلى الارتفاع في عرض النقد (2ن)، ونمو بمقدار 10.7 مليار درهم في الودائع الحكومية.

The Monetary Base grew by 0.1%, climbing from AED 621.4 billion at the end of May 2023 to AED 622.2 billion at the end of June 2023. The main drivers of this expansion of the Monetary Base were increases in Currency Issued by 5.2% and in Reserve Account by 28.0%. However, Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE and Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit decreased by 25.7% and 2.5%, respectively.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 0.1% مرتفعة من 621.4 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023 إلى 622.2 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا التوسع في القاعدة النقدية هي الزيادات في العملة المصدرة بنسبة 5.2%، وفي حساب الاحتياطي بنسبة 28.0%. غير أن الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى لدى المصرف المركزي، والأذونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية تراجع بنسبة 25.7% و2.5% على التوالي.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 0.1%, from AED 3,868.9 billion at the end of May 2023 to AED 3,873.1 billion at the end of June 2023.

وارتفع إجمالي الأصول المصرفية شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 0.1% من 3,868.9 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023 إلى 3,873.1 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023.

Gross credit increased by 0.9% from AED 1,927.7 billion at the end of May 2023 to AED 1,944.8 billion at the end of June 2023. Gross Credit rose due to 0.5% growth in Domestic Credit and 4.2% rise in Foreign Credit.

وارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.9% من 1,927.7 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023 إلى 1,944.8 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023. وارتفع إجمالي الائتمان نظراً لارتفاع بنسبة 0.5% في الائتمان المحلي، وارتفاع بنسبة 4.2% في الائتمان الأجنبي.

Domestic Credit expanded because of 2.5%, 3.7% and 3.4% increases in credit to the Government Sector, Public Sector (Government Related Entities) and Non-Banking Financial Institutions, correspondingly. Whereas, credit to the Private Sector declined by 0.6%.

Total Bank Deposits decreased by 1.0%, falling from AED 2,405.9 billion at the end of May 2023 to AED 2,382.1 billion at the end of June 2023. The fall in Total Bank Deposits was due to reduction in Non-Resident Deposits by 11.8%, overshadowing the increase in Resident Deposits by 0.2%. Resident Deposits rose owing to increases in Government Sector deposits, Private Sector Deposits and Non-Banking Financial Institutions' Deposits by 2.5%, 0.4% and 18.1%, respectively. However, Public Sector (Government Related Entities) Deposits decreased by 8.3%.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

وُجِزى ارتفاع الائتمان المحلي إلى زيادات بنسبة 2.5% وبنسبة 3.7% و3.4% في الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي، وللقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) والمؤسسات المالية غير البنكية، على التوالي. بينما انخفض الائتمان الممنوح للقطاع الخاص بنسبة 0.6%.

انخفض إجمالي الودائع المصرفية بنسبة 1.0%، من 2,405.9 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023 إلى 2,382.1 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2023. ويُعزى الانخفاض في إجمالي الودائع المصرفية إلى انخفاض في ودائع غير المقيمين بنسبة 11.8%، طغى على الزيادة في ودائع المقيمين بنسبة 0.2%. وقد ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة لزيادات ودائع القطاع الحكومي، وودائع القطاع الخاص وودائع المؤسسات المالية غير البنكية بنسبة 2.5%، و0.4%، و18.1% على التوالي. بينما تراجعت ودائع القطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 8.3%.

ملاحظة:

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.